

FOREWORD

Rodolphe Kreutzer was born at Versailles 16th of November, 1766, of German parentage. From his father, a violinist in Royal Band, he received his first lessons in music, and early manifested extraordinary musical talent. Famous violinist and composer Anton Stamitz instructed him in violin playing for a time. Later he learned much from hearing Viotti and received direct instruction from the latter.

At twelve his playing was distinguished by brilliancy and verve; at thirteen he composed his first violin concerto, which he himself performed with great applause at one of the Concerts Spiritueles in Paris. In 1782, at 16, taking the position of his father due to his decease, Kreutzer became first violinist in the royal orchestra, thanks to the good offices of his protectress, Marie Antoinette. Eight years thereafter he became solo violinist at the Theatre Italien (afterwards Opera Comique). Same year he brought out his first

ПРЕДИСЛОВИЕ

Родольф Крейцер родился в Версале 16-го ноября 1766 года в семье немецкого музыканта. Первые уроки игры на скрипке он получил у своего отца, скрипача Королевского оркестра. Одаренность мальчика заметил Антон Штамиц, известнейший музыкант, который обучал его некоторое время. Позже, слушая игру несравненного Виотти, он многому у него научился, а возможно, и имел счастье получить у него несколько уроков.

В двенадцать лет его игра отличалась вдохновением и блеском. В тринадцать он уже сочинил свой первый концерт, с большим успехом исполнив его на одном из концертов в Париже. В это же время он был частым гостем во дворце королевы, исполняя вокальные произведения в придворных «малых концертах» (*petits concerts*) и играя на своем излюбленном инструменте. Благодаря протекции Марии Антуанетты в 1782 году, шестнадцати лет от роду он становится первым скрипачом королевской капеллы, заменив в этой должности своего заболевшего отца.

Его упорство и настойчивость позволили ему восемь лет спустя стать солистом в Итальянском театре в Париже (впоследствии «Оперá-Комик»),

opera, Jeanne d'Arc a Orleans, the first in a series of more than 40 dramatic works and ballets produced between 1790 and 1825.

During and after the Revolution, Kreutzer seems to have adapted himself with facility to his changing surroundings. In 1802 he was first violin in the orchestra of the Consul Bonaparte; in 1806, solo violinist of the Emperor Napoleon; in 1815 – maître de chapelle to Louis XVIII.

In 1796 after returning from the extended tour through Italy, Germany and the Netherlands he was appointed professor of violin at the newly founded Paris Conservatory. During his teaching activities he developed numerous distinguished pupils. Kreutzer's brilliant and fascinating style won the enthusiastic admiration and confidence of the students. He owed this remarkable success to a naturally fine musical instinct and zeal for art, rather than to strict schooling of study. His execution was characterized by fiery energy, great purity and breadth of tone, nobility of phrasing and that indescribable individualism of interpretation which is the birthright of genius alone.

Since 1801, working at the Grand Opera, Kreutzer was still passionately devoted to composition. He wrote 19 violin concertos, 15 string quartets and as

где была поставлена его первая опера «Жанна д'Арк Орлеанская». Это была первая работа в череде более чем сорока драматических произведений и балетов, увидевших свет в период между 1790 и 1825 гг., частью в вышеупомянутом театре, частью в Парижской опере.

Во время и после революции Крейцер легко приспосабливался к изменяющейся окружающей обстановке. В 1802 г. он был первым скрипачом консула Бонапарта; в 1806 г. соло скрипачом императора Наполеона; в 1815 г. руководителем капеллы Луи XVIII. Никакого значимого перерыва в его работе и неизменном творческом успехе за все эти годы не прослеживается.

В 1796 году после успешного турне по Италии, Германии и Нидерландам он был назначен профессором только что открывшейся Парижской консерватории. За годы работы там он воспитал множество прекрасных скрипачей. Блестящий стиль Крейцера принес ему доверие и восхищение учеников. Своим успехом на педагогическом поприще он скорее обязан врожденному утонченному музыкальному вкусу и горячей любви к искусству, нежели строгому обучению. Его исполнение отличалось чистотой, глубиной звука, благородством фразировки, и той неповторимой индивидуальностью, которая является неотъемлемым правом гения.

С 1801 года, во время работы в Гранд Опера, Крейцер уделял много внимания композиции, сочиняя не только для сцены, но и создавая множество произведений для своего любимого инструмента. В списке его

many trios, various duos, symphonies concertantes, sonatas, airs with variations, etc.; and with these, the work that made him worldwide renowned, the "42 Studies", a work that still of right occupies a prominent place in every course of violin training.

The earliest extant edition of the collection, from 1807, comprises 40 pieces. Kreutzer's authorship is broadly accepted for two other études, nos. 13 and 25, that were included in some early editions. The études broadly form a logical pedagogic progression, though the relatively difficult Etude No. 1 appears out of place, perhaps placed at the beginning for publication to make the studies look more challenging at first glance. It is generally considered that the correct place to start is with Etude No. 2, which is the simplest study, and some editions re-order the pieces to correct this. But we kept the original order due to artist's intention.

Another work which has served to embalm his memory, is Beethoven's Kreutzer Sonata, dedicated in 1806 to "his friend" Kreutzer. It is averred that Kreutzer never even played this sonata, and had but scant sympathy for Beethoven's style.

He was created a knight of the legion of Honor in 1824.

Till 1826 Kretzer remained in Grand Opera, being for the

произведений 19 концертов, 15 струнных квартетов и столько же трио, различные дуэты, концертные симфонии, сонаты, арии с вариациями и т. п., и наконец, сборник «42 этюда», принесший ему мировую славу. Эти этюды и по сей день пользуются заслуженной любовью и популярностью у учителей и студентов во всем мире. «42 этюда» были написаны для того, чтобы продемонстрировать возможности только входящего в то время в обиход «туртовского» смычка, пришедшего на смену «барочному» смычку.

Первое издание 1807 года содержит всего 40 этюдов, однако общепризнанное авторство Крейцера в двух других этюдах (№№ 13 и 25) позволило включить их в более поздние издания. Этюды представляют собой логичную методическую прогрессию (от простого к сложному), из которой выбивается первый каприз. Будучи значительно труднее последующих, он был помещен в самое начало для того, чтобы с первого же взгляда обратить внимание читателя на сложность и красоту этюдов. В этой связи многие более поздние издания начинаются с этюда № 2, поместив первый этюд в конец сборника. Мы же, желая сохранить замысел оригинала, оставим все как есть.

Еще одно произведение, увековечившее его память — это знаменитая Крейцера соната Бетховена, посвященная в 1806 г. «моему другу Крейцеру». Хотя по имеющимся данным Крейцер никогда сам не исполнял эту сонату, не будучи большим поклонником композиторского стиля Бетховена.

В 1824 году Крейцер был награжден орденом Почетного легиона. До 1826 г. Крейцер прослужил в Париж-

last two years general director of music of it. After his retiring on a pension he created his last opera, Mathilde, but being prey to mortal disease, he was not able to continue his concert and pedagogical activity.

Rodolphe Kreutzer passed away on June the 6th, 1831 in Geneva. It is related that a priest of Geneva refused him Christian burial, on the ground that he had been connected with the theatre. The great musician is buried in Père Lachaise Cemetery, Paris.

M. Kuperman

ской опере, последние два года на посту музыкального руководителя театра. После выхода на пенсию в 1826 году он поставил в 1827 г. последнюю свою оперу «Матильда», однако тяжелая болезнь не позволила ему продолжать концертную и педагогическую деятельность.

Родольф Крейцер скончался в Женеве 6-го июня 1831 года. По слухам, женевский епископ отказал Крейцеру в погребении по христианскому обряду, поскольку тот был связан с театром. Композитор похоронен на знаменитом парижском кладбище Пер-Лашез (фр. Père Lachaise).

M. Kuperman

Explanation of the signs:

Pt. – at the point
M. – at the middle
Fr. – at the frog
HB – half-bow
WB – whole bow

Условные обозначения:

Pt. – у конца смычка
M. – в середине смычка
Fr. – у колодки
HB – половиной смычка
WB – на весь смычок

1.

Rodolphe Kreutzer
(1766-1831)

Родольф Крейцер
(1766-1831)

WB III string

II string

The musical score consists of ten staves, each containing a single melodic line. The notation includes various musical symbols and techniques:

- Staff 1:** Features a half note with a sharp sign, followed by a quarter note with a sharp sign, and a half note with a sharp sign. It includes fingerings 4, 3, 3, 3, 1, 1, and a trill (tr).
- Staff 2:** Starts with a half note, followed by a quarter note, and a half note. It includes fingerings 2, 4, 3, 2, and a trill (tr). A section marked "III." is indicated.
- Staff 3:** Contains a half note, followed by a quarter note, and a half note. It includes fingerings 3, 3, 3, and a trill (tr).
- Staff 4:** Features a half note, followed by a quarter note, and a half note. It includes fingerings 3, 3, 6, and a trill (tr).
- Staff 5:** Starts with a trill (tr), followed by a half note, and a half note. It includes fingerings 2, 3, 4, and a trill (tr). A section marked "III string" is indicated.
- Staff 6:** Features a half note, followed by a quarter note, and a half note. It includes fingerings 1, 1, 2, and a trill (tr).
- Staff 7:** Contains a half note, followed by a quarter note, and a half note. It includes fingerings 2, 3, and a trill (tr).
- Staff 8:** Features a half note, followed by a quarter note, and a half note. It includes fingerings 1, 3, 1, and a trill (tr).
- Staff 9:** Contains a half note, followed by a quarter note, and a half note. It includes fingerings 3, 1, 3, and a trill (tr).
- Staff 10:** Features a half note, followed by a quarter note, and a half note. It includes a trill (tr).

2.

WB

Fr.

Pt.

M.

Pt.

Pt.

Pt.

M.

Pt.

Fr.

Pt.

fp

fp

fp

fp

fp

fp

fp

fp

Pt.

Pt.

Pt.

Pt.

fz

fz

fz

fz

fz

fz

fz

fz

fz

fz

Pt.

M.

M.

Pt.

saltato

3

3

3

3

3

3

3

3



Allegro moderato



3.

This study may be practised with the same bowings as the preceding.

Этот этюд можно исполнять теми же вариантами штрихов, что и предыдущий.

Allegro moderato

The musical score for Study 3, marked **Allegro moderato**, is written in treble clef with a common time signature. It consists of eight staves of music. The first staff begins with a treble clef and a common time signature. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, often beamed together. Fingering numbers (1, 4) are indicated above certain notes. The piece concludes with a double bar line on the eighth staff.

4.

The staccato must be practised very slowly to begin with, detaching all notes evenly with a loose wrist, so that the bow does not quit the string. This is a sure way to learn this style of bowing well.

Стаккато следует разучивать очень медленно, кисть остается свободной, все ноты акцентировать в равной степени, не поднимая смычок со струны, первую и последнюю ноты прижимая к струне

WB Pt.

The musical score consists of eight staves of music, each containing staccato exercises. The exercises involve various rhythmic patterns and fingerings, as indicated by the numbers 0, 1, 2, 3, and 4 below the notes. The notation includes slurs, accents, and specific fingering instructions to guide the student through the practice.

This page contains ten staves of musical notation for guitar. The notation is written in a single system across ten staves. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The music features various musical symbols, including treble clefs, notes, rests, and dynamic markings like 'f' (forte). It also includes specific guitar techniques indicated by numbers (0, 1, 3) and symbols like 'v' (bow or breath mark) and 'v.' (accents). The music is complex, featuring many triplets and slurs.

5.

WB

M. Pt. M.

M. M. Pt. M.

Pt. Fr.

f f f f f f f f

Moderato **Moderato**

Fr. Pt. Fr.

WB

f f

Allegro moderato

largamente

3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3



6.

This stroke must be executed firmly near the point of the bow, and all the notes must be perfectly even in point of loudness, this evenness being attained by stronger pressure on the notes taken with up-bow, as these are naturally more difficult to emphasize than those with down-bow.

Данный штрих исполняется прижатым смычком у конца. Ноты вверх и вниз смычком должны быть равны между собой, что достигается сильным нажимом смычка на струну при игре вверх смычком, что, безусловно, сложнее осуществить, чем при игре вниз смычком.

The musical score for Exercise 6 consists of ten staves of music in treble clef. The key signature is one sharp (F#). The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Fingerings are indicated by numbers 1-4 and 0 (natural). Dynamic markings include accents (>) and slurs. The score includes several trills (tr) and grace notes. The final staff is marked with a double bar line and a repeat sign. The score is divided into two parts by a double bar line and the Roman numeral II.

7.

Bowing as in the preceding study.

Штрих, как в предыдущем этюде.

Allegro assai

The musical score for Study 7 is written in G major (one sharp) and common time (C). It consists of nine staves of music. The tempo is marked **Allegro assai**. The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, and rests. There are several slurs and accents. Fingering numbers (4 and 0) are indicated above and below notes. The piece concludes with a sharp sign on the final note of the ninth staff.

The image displays a musical score for guitar, written in D major (two sharps: F# and C#). The score consists of ten staves of music. The notation includes various guitar-specific elements:

- Staff 1:** Features a key signature change from D major to D minor (one flat: Bb) and includes fret numbers 0 and 4.
- Staff 2:** Continues the melody with various note values and slurs.
- Staff 3:** Includes fret numbers 2, 4, 0, 3, 2, and 1.
- Staff 4:** Features fret numbers 1, 1, 3, 4, 4, 4, 1, 2, 4, 4, and 4.
- Staff 5:** Includes fret numbers 1, 2, 4, 4, 4, 0, 1, and 4.
- Staff 6:** Continues the melodic line with slurs.
- Staff 7:** Includes a key signature change back to D major and fret numbers 2, 3, 0, and 1.
- Staff 8:** Features a key signature change to D minor (Bb) and includes slurs.
- Staff 9:** Continues the melody with slurs.
- Staff 10:** Ends with a key signature change back to D major and includes fret numbers 4, 1, and 1.

Конец ознакомительного фрагмента.

Приобрести книгу можно

в интернет-магазине

«Электронный универс»

e-Univers.ru